

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 273

femtioförsta årgången

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

28 oktober 2008

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
II <i>Meddelanden</i>		
MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN		
<b>Kommissionen</b>		
2008/C 273/01	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 273/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5178 – OEP/Pfleiderer) <sup>(1)</sup> .....	5
2008/C 273/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5296 – Deutsche Bank/ABN AMRO Assets) <sup>(1)</sup> .....	5
2008/C 273/04	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5322 – Marfrig/OSI Group Companies) <sup>(1)</sup> .....	6
IV <i>Upplysningar</i>		
UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN		
<b>Kommissionen</b>		
2008/C 273/05	Eurons växelkurs .....	7
2008/C 273/06	Nya nationella sidor på euromynt som ska sättas i omlopp .....	8



## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2008/C 273/07	Frankrikes ändring av bestämmelserna om allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Ajaccio, Bastia, Calvi och Figari, på ena sidan, och Paris (Orly), på andra sidan <sup>(1)</sup> .....	10
2008/C 273/08	Frankrikes ändring av bestämmelserna om allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Ajaccio, Bastia, Calvi och Figari, på ena sidan, och Marseille och Nice, på andra sidan <sup>(1)</sup> .....	16
2008/C 273/09	Kommissionens meddelande inom ramen för genomförandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/16/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om hissar <sup>(1)</sup> .....	23

---

## V Yttranden

## ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

**Kommissionen**

2008/C 273/10	Ansökningsomgångar avseende arbetsprogrammen för 2009 inom Europeiska gemenskapens sjunde ramprogram för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration .....	26
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

## FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

**Kommissionen**

2008/C 273/11	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5307 – Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	27
2008/C 273/12	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5332 – Ericsson/STM/JV) <sup>(1)</sup> .....	28
2008/C 273/13	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5352 – Omron/Ficosa/JV) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	29

---

**Not till läsaren** (se omslagets tredje sida)



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH  
ORGAN

## KOMMISSIONEN

## Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

## Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 273/01)

Datum för antagande av beslutet	20.6.2008
Stöd nr	N 494/07
Medlemsstat	Spanien
Region	Andalucia
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Ayudas de investigación y desarrollo tecnologico e innovacion que se conceden por la Administración de la Junta de Andalucia
Rättslig grund	Proyecto de Decreto XXX/2007 por el que se establece el marco regulador de las ayudas de investigación y desarrollo tecnológico e innovación que se concedan por la Junta de Andalucia
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Forskning och utveckling
Stödform	Bidrag Räntestöd Garanti
Budget	Totalt planerat stödbelopp: 3 529,6 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	2007-31.12.2013
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Junta de Andalucia
Övriga upplysningar	Detta beslut upphäver och ersätter beslutet av den 26 maj 2008

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum för antagande av beslutet	10.10.2008
Stöd nr	NN 51/08
Medlemsstat	Danmark
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Garantiordning för banker i Danmark
Rättslig grund	Lag om finansiell stabilitet
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Undsättning av företag i svårigheter
Stödform	Garanti
Budget	—
Stödnivå	—
Varaktighet	10.10.2008-10.10.2010
Ekonomisk sektor	Finansförmedling
Den beviljande myndighetens namn och adress	Konungariket Danmark
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum för antagande av beslutet	17.9.2008
Stöd nr	N 100/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	Land Hamburg
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen als Projektförderung durch die Innovationsstiftung Hamburg
Rättslig grund	Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen als Projektförderung durch die Innovationsstiftung Hamburg
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Forskning och utveckling, innovation
Stödform	Bidrag Återbetalningsbart bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år: 10 miljoner EUR Totalt planerat stödbelopp: 60 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	2008–2014

Ekonomisk sektor	—
Den beviljande myndighetens namn och adress	Innovationsstiftung Hamburg Habichtsraße 41 D-22305 Hamburg
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum för antagande av beslutet	16.7.2008
Stöd nr	N 202/08
Medlemsstat	Ungern
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Filmszakmai támogatási program
Rättslig grund	— A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény — A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény módosításáról szóló 2006. évi XLV törvény — A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény módosításáról szóló 2008. évi XXXVIII. törvény — A társasági adóról és osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI törvény — A mozgóképzakmai hatóság szervezetének, működésének és eljárásának részletes szabályairól 12/2008. (III. 29.) OKM-PM együttes rendelet — A nem filmgyártási célú mozgóképzakmai tevékenységek állami támogatásának szabályairól szóló .../2008. (...) OKM rendelet tervezete
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Främjande av kultur Sektorutveckling
Stödform	Bidrag Skattelättnad Reducerad skattesats
Budget	Totalt planerat stödbelopp: 54 284 miljoner HUF
Stödnivå	50 %
Varaktighet	Till den 31.12.2013
Ekonomisk sektor	Rekreation, kultur och sport
Den beviljande myndighetens namn och adress	Oktatási és Kulturális Minisztérium Szalay u. 10-14 H-1055 Budapest
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum för antagande av beslutet	17.9.2008
Stöd nr	N 283/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	BMBF-Rahmenprogramm „Forschung für die Nachhaltigkeit II“
Rättslig grund	Bundeshaushaltsordnung (BHO, 23, 44), Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG, 25 ff, 48-49a)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Forskning och utveckling
Stödform	Bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år: — 334,1 miljoner EUR (2009), — 455,5 miljoner EUR (2010), — 438,5 miljoner EUR (2011), — 414 miljoner EUR (2012), — 419,7 miljoner EUR (2013), — 429,7 miljoner EUR (2014). Totalt planerat stödbelopp: 2 492 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	1.9.2008-31.12.2014
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) Heinemannstr. 2 D-53175 Bonn
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.5178 – OEP/Pfleiderer)****(Text av betydelse för EES)**

(2008/C 273/02)

Kommissionen beslutade den 17 oktober 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32008M5178. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.5296 – Deutsche Bank/ABN AMRO Assets)****(Text av betydelse för EES)**

(2008/C 273/03)

Kommissionen beslutade den 1 oktober 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32008M5296. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.5322 – Marfrig/OSI Group Companies)**

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 273/04)

Kommissionen beslutade den 13 oktober 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32008M5322. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-



## IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS  
INSTITUTIONER OCH ORGAN

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

27 oktober 2008

(2008/C 273/05)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,246	TRY	turkisk lira	2,0949
JPY	japansk yen	115,75	AUD	australisk dollar	2,0396
DKK	dansk krona	7,4525	CAD	kanadensisk dollar	1,5969
GBP	pund sterling	0,8063	HKD	Hongkongdollar	9,6574
SEK	svensk krona	10,096	NZD	nyzeeländsk dollar	2,3002
CHF	schweizisk franc	1,4438	SGD	singaporiensk dollar	1,8834
ISK	isländsk krona	305	KRW	sydkoreansk won	1 791,25
NOK	norsk krona	8,815	ZAR	sydafrikansk rand	13,8642
BGN	bulgarisk lev	1,9558	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,538
CZK	tjeckisk koruna	24,668	HRK	kroatisk kuna	7,2069
EEK	estnisk krona	15,6466	IDR	indonesisk rupiah	13 643,7
HUF	ungersk forint	271,03	MYR	malaysisk ringgit	4,4619
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	61,55
LVL	lettisk lats	0,7093	RUB	rysk rubel	34,0985
PLN	polsk zloty	3,839	THB	thailändsk baht	43,33
RON	rumänsk leu	3,697	BRL	brasiliansk real	2,8469
SKK	slovakisk koruna	30,53	MXN	mexikansk peso	16,4285

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

## Nya nationella sidor på euromynt som ska sättas i omlopp

(2008/C 273/06)

Den 8 juli 2008 beslutade Europeiska unionens råd att Republiken Slovakien uppfyller kraven för införande av den gemensamma valutan den 1 januari 2009 <sup>(1)</sup>.

Från och med den 1 januari 2009 får Republiken Slovakien därför ge ut euromynt i den omfattning som godkänns av ECB (jfr. artikel 106.2 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen).

Mynt i euro som sätts i omlopp utgör lagliga betalningsmedel i hela euroområdet. För att informera alla som i sin yrkesutövning hanterar mynt samt den breda allmänheten offentliggör kommissionen utformningen av alla nya euromynt <sup>(2)</sup>.

Republiken Slovakien kommer att ge ut mynt med valörerna 10, 20 och 50 cent samt 1 och 2 EUR med de nya gemensamma sidorna på euromynten <sup>(3)</sup>. Mynten med de lägsta valörerna (1, 2 och 5 cent) kommer att ges ut med de ursprungliga gemensamma sidorna, eftersom det inte finns någon ny gemensam sida för dessa valörer.



1 EURO CENT



2 EURO CENT



5 EURO CENT



10 EURO CENT



20 EURO CENT



50 EURO CENT



1 EURO



2 EURO

**Utfärdande stat:** Republiken Slovakien

**Inledning av utgivningen:** Januari 2009

**Beskrivning av utformningarna:**

1 EURO CENT – 2 EURO CENT – 5 EURO CENT

I myntets mitt avbildas Tatrasbergens topp Kriváň. Landsnamnet "SLOVENSKO" och året "2008" är gravade under avbildningen av berget. Under årtalsmärket återfinns Republiken Slovakiens nationalvapen omgärdat på vänster sida av myntmärket och på höger sida av bokstaven "Z" som är gravören Drahomir Zobeks initial. Utformningen omges av Europeiska unionens tolv stjärnor.

<sup>(1)</sup> Rådets beslut av den 8 juli 2008 i enlighet med artikel 122.2 i fördraget om Republiken Slovakiens införande av den gemensamma valutan den 1 januari 2009 (EUT L 195, 24.7.2008, s. 24).

<sup>(2)</sup> Se EGT C 373, 28.12.2001, s. 1, EUT C 254, 20.10.2006, s. 6 och EUT C 248, 23.10.2007, s. 8 för hänvisning till andra euromynt.

<sup>(3)</sup> Se EUT C 225, 19.9.2006, s. 7.

10 EURO CENT – 20 EURO CENT – 50 EURO CENT

I myntets mitt avbildas slottet i Bratislava tillsammans med Republiken Slovakias nationalvapen i förgrunden till vänster. Årtalet återfinns under avbildningen av slottet. Landets namn "SLOVENSKO" är ingraverat i en halvcirkel längs den nedre delen av utformningen. Myntmärket kan ses på den vänstra sidan av nationalvapnet, och konstnärerna Ján Černaý och Pavel Károly's initialer JČ och PK på den högra sidan. Utformningen omges av Europeiska unionens tolv stjärnor.

1 EURO – 2 EURO

I myntets inre ring avbildas ett dubbelkors med tre kullar i förgrunden (såsom det återges på Republiken Slovakias nationalvapen), mot en bakgrund av stiliserade klippformationer. Årtalet och landets namn "SLOVENSKO" är ingraverat längs kanten av den inre ringen, på vänster respektive höger sida. Myntmärket och konstnären Ivan Řehák's initialer IR anges på båda sidor om dubbelkorsets fot.

I myntets yttre ring återfinns den europeiska flaggans tolv stjärnor.

**Randprägling på 2 EURO-myntet:** SLOVENSKÁ REPUBLIKA, åtföljt av tre symboler (stjärna – lindlövs – stjärna).

---

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

### Frankrikes ändring av bestämmelserna om allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Ajaccio, Bastia, Calvi och Figari, på ena sidan, och Paris (Orly), på andra sidan

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 273/07)

1. I enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen <sup>(1)</sup> och i enlighet med den regionala korsikanska myndighetens beslut av den 19 juni 2008 och av den 9 oktober 2008 har Frankrike beslutat att från och med den 29 mars 2008 ändra de bestämmelser om allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Ajaccio, Bastia, Calvi och Figari, på ena sidan, och Paris (Orly), på andra sidan, som offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 149 av den 21 juni 2005.

I enlighet med artikel 9 i rådets förordning (EEG) nr 95/93 av den 18 januari 1993 om gemensamma regler för fördelning av ankomst- och avgångstider vid gemenskapens flygplatser <sup>(2)</sup> har de franska myndigheterna beslutat att reservera ankomst- och avgångstider vid flygplatsen Paris (Orly) för ovan nämnda tjänster.

2. FÖLJANDE NYA BESTÄMMELSER OM ALLMÄN TRAFIKPLIKT INFÖRS, MED BEAKTANDE AV BLAND ANNAT ATT KORSIKA ÄR EN Ö:

#### 2.1 Beträffande minsta antal flygningar, tidtabeller, flygplanstyp och kapacitet:

##### a) Mellan Paris (Orly) och Ajaccio

— minsta antal flygningar:

i) Tre tur- och returer per dag måndag till fredag utom på helgdagar. Flygtiderna ska möjliggöra en tur- och returresa under dagen med minst elva timmars uppehåll i Paris och minst sju timmars uppehåll i Ajaccio.

ii) Tre tur- och returer per dag, jämnt fördelade över dagen, på lördagar, söndagar och helgdagar,

— trafiken ska bedrivas med flygplan med turbojetmotorer,

— trafiken mellan Paris (Orly) och Ajaccio ska genomföras utan mellanlandning,

— kapaciteten ska vara tillräcklig för transport av gods och post och ska för passagerartransport uppfylla följande villkor:

i) För hela året ska grundkapaciteten vara minst 950 sittplatser per dag, varav minst 170 i båda riktningarna efter klockan 18.00.

Denna grundkapacitet ska utökas med följande:

— under tio veckor från slutet av juni till början av september: minst 1 200 sittplatser per dag,

— från slutet av mars till slutet av oktober (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 500 sittplatser per dag.

ii) Beroende på hur trafiktöpparna fördelar sig över året på grund av skollov och helger (allhelgonahelgen, jul, påsk, Kristi himmelsfärdshelgen, pingst, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommarsemester) ska minst följande ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna) och framför allt tillhandahållas enligt följande:

— under skollovens första och sista dagar,

— under en enstaka helgdag och dagen före denna helgdag om den inträffar under tisdag till torsdag,

— dagen före en period då en helgdag följs eller föregås av en lördag eller söndag, och under sista dagen i en sådan period.

Denna ytterligare kapacitet ska minst vara följande:

— under IATA:s vintersäsong: 12 000 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktöppar,

— under tio veckor på sommaren (slutet av juni till början av september): 2 800 sittplatser per vecka, plus 11 500 sittplatser som fördelas på flygningar som förläggs efter behov under tioveckorsperioden 2009 för att hantera tillströmningen av resenärer i början av juli, i mitten av juli, i slutet av juli och början av augusti, i mitten av augusti och i slutet av augusti i samband med skolstarten. Denna kapacitet ska ökas med 5 % 2010 och med 5 % 2011,

<sup>(1)</sup> EGT L 240, 24.8.1992, s. 8.

<sup>(2)</sup> EGT L 14, 22.1.1993, s. 1.

- under övriga delar av IATA:s sommarsäsong (utanför ovannämnda tioveckorsperiod): 36 000 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar 2009. Kapaciteten ska ökas med 5 % 2010 och 5 % 2011.

Denna ytterligare kapacitet ska inte omfatta eventuella ytterligare sittplatser som spontant erbjuds utöver grundkapaciteten.

Den ytterligare minsta kapaciteten ska vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de aktuella flygningarna,

- tidtabeller och kapacitetens fördelning över året ska uttryckligen godkännas i förväg i ett avtalsprotokoll tillsammans med Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong. För detta ändamål ska transportören innan avtalsprotokollet utarbetas lämna sina programförslag till transportbyrån enligt den datoriserade mall som byrån anger. Om inget avtal ingås har transportbyrån slutgiltig beslutsrätt.

#### b) Mellan Paris (Orly) och Bastia

- minsta antal flygningar:
  - i) Tre tur- och returesor per dag, måndag till fredag utom på helgdagar. Flygtiderna ska möjliggöra en tur- och returesa under dagen med minst elva timmars uppehåll i Paris och minst sju timmars uppehåll i Bastia.
  - ii) Tre tur- och returesor per dag, jämnt fördelade över dagen, på lördagar, söndagar och helgdagar,
- trafiken ska bedrivas med flygplan med turbojetmotorer,
- trafiken mellan Paris (Orly) och Bastia ska genomföras utan mellanlandning,
- kapaciteten ska vara tillräcklig för transport av gods och post och ska för passagerartransport uppfylla följande villkor:
  - i) För hela året ska den minsta grundkapaciteten vara 950 sittplatser per dag, varav minst 170 i båda riktningarna efter klockan 18.00.

Denna grundkapacitet ska utökas med följande:

- under tio veckor från slutet av juni till början av september: minst 800 sittplatser per dag,
- från slutet av mars till slutet av oktober (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 250 sittplatser per dag.
- ii) Beroende på hur trafiktopparna fördelar sig över året på grund av skollov och helger (allhelgonahelgen, jul, påsk, Kristi himmelsfärdshelgen, pingst, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommarse-

mester) ska minst följande ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna) och framför allt tillhandahållas enligt följande:

- under skollovens första och sista dagar,
- under en enstaka helgdag och dagen före denna helgdag om den inträffar under tisdag till torsdag,
- dagen före en period då en helgdag följs eller föregås av en lördag eller söndag, och under sista dagen i en sådan period.

Denna ytterligare kapacitet ska minst vara följande:

- under IATA:s vintersäsong: 10 000 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar,
- under tio veckor mellan slutet av juni och början av september: 2 000 sittplatser per vecka, plus 11 500 sittplatser som fördelas på flygningar som förläggs efter behov under tioveckorsperioden 2009 för att hantera tillströmningen av resenärer i början av juli, i mitten av juli, i slutet av juli och början av augusti, i mitten av augusti och i slutet av augusti i samband med skolstarten. Denna kapacitet ska ökas med 5 % 2010 och med 5 % 2011,
- under övriga delar av IATA:s sommarsäsong (utanför ovannämnda tioveckorsperiod): 36 000 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar 2009. Kapaciteten ska ökas med 5 % 2010 och 5 % 2011.

Denna ytterligare kapacitet ska inte omfatta eventuella ytterligare sittplatser som spontant erbjuds utöver grundkapaciteten.

Den ytterligare minsta kapaciteten ska vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de aktuella flygningarna,

- tidtabeller och kapacitetens fördelning över året ska uttryckligen godkännas i förväg i ett avtalsprotokoll tillsammans med Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong. För detta ändamål ska transportören innan avtalsprotokollet utarbetas lämna sina programförslag till transportbyrån enligt den datoriserade mall som byrån anger. Om inget avtal ingås har transportbyrån slutgiltig beslutsrätt.

#### c) Mellan Paris (Orly) och Calvi

- minsta antal flygningar:
  - i) Under IATA:s vintersäsong: minst fem tur- och returesor per vecka, varav tre från fredag till söndag och en mitt i veckan för minst 140 passagerare i varje riktning under respektive dag.

ii) Under IATA:s sommarsäsong: minst en tur- och returresa per dag för minst 140 passagerare i vardera riktningen,

- trafiken ska bedrivas med flygplan med turbojetmotorer,
- trafiken mellan Paris (Orly) och Calvi ska genomföras utan mellanlandning,
- kapaciteten ska vara tillräcklig för transport av gods och post och ska för passagerartransport uppfylla följande villkor:

i) Under hela året ska grundkapaciteten vara minst 1 500 sittplatser per vecka.

Från slutet av mars till slutet av oktober ska kapaciteten vara minst så stor att 140 passagerare kan transporteras under eftermiddagen enligt följande:

- fredag, från Paris till Calvi,
- söndag, utom då påföljande måndag är en helgdag, från Calvi till Paris,
- dagen före en period då en helgdag följs eller föregås av en lördag eller söndag, från Paris till Calvi, och under sista dagen i en sådan period, från Calvi till Paris,
- dagen före en helgdag, från Paris till Calvi, samt den helgdagen från Calvi till Paris, då helgdagen inträffar i veckan från tisdag till torsdag.

Denna grundkapacitet ska utökas med följande:

- under tio veckor från slutet av juni till början av september: minst 2 800 sittplatser per vecka,
- från slutet av mars till slutet av oktober (utanför ovannämnda tioveckorsperiod): 650 sittplatser per vecka.

ii) Beroende på hur trafiktopparna fördelar sig över året på grund av skollov och helger (allhelgonahelgen, jul, påsk, Kristi himmelsfärdshelgen, pingst, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommarsemester) ska minst följande ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna):

- under skollovens första och sista dagar,
- under en enstaka helgdag och dagen före denna, om helgdagen inträffar under tisdag till torsdag,
- dagen före en period då en helgdag följs eller föregås av en lördag eller söndag, och under sista dagen i en sådan period.

Denna ytterligare kapacitet ska minst vara följande:

— under IATA:s vintersäsong: 2 000 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar,

— under tio veckor på sommaren (slutet av juni till början av september): 1 900 sittplatser per vecka, plus 8 500 sittplatser som fördelas på flygningar som förläggas efter behov under tioveckorsperioden 2009 för att hantera tillströmningen av resenärer i början av juli, i mitten av juli, i slutet av juli och början av augusti, i mitten av augusti och i slutet av augusti i samband med skolstarten. Denna kapacitet ska ökas med 5 % 2010 och med 5 % 2011,

— under övriga delar av IATA:s sommarsäsong 2009, utanför ovannämnda tio veckor: 16 000 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar 2009. Kapaciteten ska ökas med 5 procent 2010 och 5 % 2011.

Denna ytterligare kapacitet ska inte omfatta eventuella ytterligare sittplatser som spontant erbjuds utöver grundkapaciteten.

Den ytterligare minsta kapaciteten ska vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de aktuella flygningarna,

— tidtabeller och kapacitetens fördelning över året ska uttryckligen godkännas i förväg i ett avtalsprotokoll tillsammans med Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong. För detta ändamål ska transportören innan avtalsprotokollet utarbetas lämna sina programförslag till transportbyrån enligt den datoriserade mall som byrån anger. Om inget avtal ingås har transportbyrån slutgiltigt beslutsrätt.

#### d) Mellan Paris (Orly) och Figari

— minsta antal flygningar:

i) Under IATA:s vintersäsong: minst fem tur- och returresor per vecka, varav tre från fredag till söndag och en mitt i veckan för minst 140 passagerare i varje riktning under respektive dag.

ii) Under IATA:s sommarsäsong: minst en tur- och returresa per dag för minst 140 passagerare,

— trafiken ska bedrivas med flygplan med turbojetmotorer,

— trafiken mellan Paris (Orly) och Figari ska genomföras utan mellanlandning,

— kapaciteten ska vara tillräcklig för transport av gods och post och ska för passagerartransport uppfylla följande villkor:

- i) Under hela året ska grundkapaciteten vara 1 500 sittplatser per vecka.

Från slutet av mars till slutet av oktober ska kapaciteten vara minst så stor att 140 passagerare kan transporteras efter klockan 18.00 enligt följande:

- fredag, från Paris till Figari,
- söndag, utom då påföljande måndag är en helgdag, från Figari till Paris,
- dagen före en period då en helgdag följs eller föregås av en lördag eller söndag, från Paris till Figari, och under sista dagen i en sådan period, från Figari till Paris,
- dagen före en helgdag, från Paris till Figari, samt den helgdagen från Figari till Paris, då helgdagen inträffar i veckan från tisdag till torsdag.

Denna grundkapacitet ska utökas med följande:

- under tio veckor från slutet av juni till början av september: minst 2 800 sittplatser per vecka,
  - från slutet av mars till slutet av oktober (utanför ovannämnda tioveckorsperiod): 650 sittplatser per vecka.
- ii) Beroende på hur trafiktopparna fördelar sig över året på grund av skollov och helger (allhelgonahelgen, jul, påsk, Kristi himmelfärdshelgen, pingst, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommarsemester) ska minst följande ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna):
- under skollovens första och sista dagar,
  - under en enstaka helgdag och dagen före denna, om helgdagen inträffar under tisdag till torsdag,
  - dagen före en period då en helgdag följs eller föregås av en lördag eller söndag, och under sista dagen i en sådan period.

Denna ytterligare kapacitet ska minst vara följande:

- under IATA:s vintersäsong: 2 000 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar,
- under tio veckor mellan slutet av juni och början av september: 1 900 sittplatser per vecka, plus 9 000 sittplatser som fördelas på flygningar som förläggs efter behov under tioveckorsperioden 2009 för att hantera tillströmningen av resenärer i början av juli, i mitten av juli, i slutet av juli och början av augusti, i mitten av augusti och i slutet av augusti i samband med skolstarten. Denna kapacitet ska ökas med 5 % 2010 och 5 % 2011,

— under övriga delar av IATA:s sommarsäsong (utanför ovannämnda tioveckorsperiod): 16 000 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar 2009. Kapaciteten ska ökas med 5 % 2010 och 5 % 2011.

Denna ytterligare kapacitet ska inte omfatta eventuella ytterligare sittplatser som spontant erbjuds utöver grundkapaciteten.

Den ytterligare minsta kapaciteten ska vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de aktuella flygningarna,

— tidtabeller och kapacitetens fördelning över året ska uttryckligen godkännas i förväg i ett avtalsprotokoll tillsammans med Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong. För detta ändamål ska transportören innan avtalsprotokollet utarbetas lämna sina programförslag till transportbyrån enligt den datoriserade mall som byrån anger. Om inget avtal ingås har transportbyrån slutgiltigt beslutsrätt.

## 2.2 Biljettpriser

Nedanstående priser omfattar inte försäljningskostnader, skatter eller avgifter som staten, de regionala myndigheterna eller flygplatsmyndigheterna kan ta ut per passagerare och som anges som sådana på biljetten. Priset omfattar mervärdesskatt på den kontinental delen av sträckan.

- normalpriset mellan Paris (Orly) och Korsika ska vara högst 186 EUR per sträcka, vilket får höjas till högst 216 EUR under tio veckor från slutet av juni till början av september,
- passagerare som har sin permanenta bostad på Korsika och som reser tur och retur med på Korsika inköpta biljetter vilkas giltighet är begränsad till mindre än 40 dagars vistelse utanför ön, förutom när det gäller bofasta studenter under 27 år, unga bofasta som går i skola på fastlandet samt minderåriga barn till skilda föräldrar varav den ena är bofast på Korsika, ska under hela året och på samtliga flygningar mellan Paris (Orly) och Korsika erbjudas ett pris på 156 EUR tur och retur, utan kapacitetsbegränsningar,
- följande grupper ska för samtliga flygningar mellan Paris (Orly) och Korsika erbjudas ett pris på högst 91 EUR per sträcka, vilket får höjas till högst 102 EUR under tio veckor från slutet av juni till början av september:
  - i) Ungdomar (under 25 år).
  - ii) Äldre personer (60 år och äldre).
  - iii) Studerande under 27 år.
  - iv) Familjer (minst två personer från samma familj som reser tillsammans).
  - v) Funktionshindrede.

Trafikföretagen ska, utan begränsningar, erbjuda ovanstående grupper plats fram till sista tillgängliga sittplats motsvarande minst 50 % av kapaciteten per dag och per riktning på varje förbindelse.

För alla kategorier av passagerare får transportföretagen utfärda biljetten och tillämpa biljettföreskrifterna med hänsyn till när reservationen gjordes, i enlighet med en mall som ska utformas i samråd med Korsikas transportbyrå.

Passagerare som omfattas av taxan för bofasta ska behandlas enligt samma transportvillkor som passagerare som betalar fullt pris.

I händelse av onormal, oförutsägbar och av trafikföretagen oberoende ökning av kostnadsfaktorer som påverkar flygtrafiken kan dessa maximipriser höjas i proportion till den konstaterade ökningen. De på så sätt ändrade maximipriserna ska meddelas de trafikföretag som bedriver trafik på linjerna och tillämpas inom en tidsrymd som är anpassad till omständigheterna.

Omvänt gäller att om den ökning av kostnadsfaktorer som medfört prisökningar försvinner och detta har konstaterats enligt samma villkor, bland annat i fråga om varaktighet, ska prisändringen återkallas inom samma tidsfrister från det att trafikföretaget underrättats om återkallandet.

Alla dessa priser ska vara tillgängliga och saluföras permanent och alla priser som erbjuds passagerare ska finnas i minst ett internationellt bokningssystem och vara tillgängliga på alla följande bokningsställen: bokningscentral, resebyrå, Internet, flygplatsdiskar. För var och en av dessa försäljningsformer ska det finnas tydlig och detaljerad information för användaren på papper och i elektronisk form, där gällande prisvillkor anges exklusive och inklusive ingående skatter samt gällande expeditjonskostnad.

Trafikföretagen ska vidta de åtgärder som krävs för att utan kvotbegränsningar ta emot följande kategorier av passagerare:

- ensamåkande barn (UM) enligt IATA:s regler, från 4 års ålder och utan extra kostnad,
- passagerare med nedsatt rörlighet eller erkända funktionshinder (WCHR, WCHS, WCHC) ska kunna transporteras i enlighet med IATA-reglerna. Trafikföretagen ska kunna styrka att godkända bärar finns för detta ändamål. De extra avgifter som tas ut får inte överstiga summan av priset för de sittplatser som tas i anspråk för transport av dessa passagerare.

Trafikföretagen ska utan kostnad tillåta 20 kilo bagage per passagerare. Bagageövertikt får inte ge upphov till högre avgift än 3 EUR per kilo, oavsett avgiftens utformning.

Trafikföretaget får för varje flygförbindelse ingå ett interlineavtal enligt IATA:s bestämmelser med minst ett trafikföretag som bedriver lufttrafik till orter inom Frankrike, gällande flygtransporter från Paris (Orly) med reglering av prissättning och bagagehantering. Tillämpningsföreskrifter kan närmare anges i de periodiska avtalsprotokoll som ska ingås mellan trafikföretaget och Korsikas transportbyrå.

### 2.3 Trafikens kontinuitet

Med undantag för force majeure får antalet flygningar som inställs av skäl som direkt kan tillskrivas trafikföretaget inte överstiga 1 % av antalet planerade flygningar per IATA-säsong.

I enlighet med artikel 4.1 c i förordning (EEG) nr 2408/92 ska trafikföretag som önskar trafikera en av de berörda linjerna garantera att trafiken upprätthålls under minst tolv på varandra följande månader.

Trafikföretaget får avbryta trafiken endast med minst sex månaders varsel.

### 2.4 Villkor för bedrivande av lufttrafik

Alla trafikföretag i unionen som önskar bedriva flygtrafik på någon av de linjer som omfattas av allmän trafikplikt enligt ovan ska lämna en ingående beskrivning av hur företaget avser att garantera dessa tjänster och bland annat precisera följande.

#### a) Driftplaner

Driftplaner (frekvens, tidtabeller, typ av flygplan osv.) ska lämnas enligt de olika intervall som anges i bestämmelserna om allmän trafikplikt. Villkor för insättning av extraflygningar ska också anges.

#### b) Prispolitik

Trafikföretaget ska lämna en detaljerad prislista (fullt pris, rabatter och tillämpningsvillkor).

#### c) Kommersiella driftvillkor

Trafikföretaget ska ange sina bestämmelser för transport av gods och post, biljettförsäljning och bokningssystem samt för omhändertagande av ensamåkande barn (UM) och passagerare med begränsad rörlighet enligt föreskrifterna för den allmänna trafikplikten. Dessutom ska trafikföretaget ange vilken service som erbjuds ombord och vilka interlineavtal som ingåtts om anslutningsflyg inrikes och internationellt.



d) *Tekniska driftvillkor*

Särskilda bestämmelser avsedda att säkerställa flygningarna och flygningarnas regelbundenhet (bland annat i fråga om ersättningsplan och ersättningspersonal) ska anges.

Gemenskapens lufttrafikföretag upplyses om att överträdelser av ovannämnda bestämmelser om allmän trafikplikt kan medföra, förutom administrativa eller rättsliga åtgärder, att de under minst fem år undantas från allt bedrivande av luft-

trafik med allmän trafikplikt som faller under den regionala korsikanska myndighetens ansvarsområde.

e) *Arbetsvillkor*

Enligt bestämmelserna i arbetslagen (*Code du travail*, artikel L 1224-1) ska trafikföretaget anmäla vilka arbetsvillkor som ska gälla för personalen på plats.

---

**Frankrikes ändring av bestämmelserna om allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Ajaccio, Bastia, Calvi och Figari, på ena sidan, och Marseille och Nice, på andra sidan**

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 273/08)

1. I enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen<sup>(1)</sup> och i enlighet med den regionala korsikanska myndighetens beslut av den 19 juni 2008 och av den 9 oktober 2008 har Frankrike beslutat att från och med den 29 mars 2008 ändra de bestämmelser om allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Ajaccio, Bastia, Calvi och Figari, på ena sidan, och Marseille och Nice, på andra sidan, som offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 149 av den 21 juni 2005.

2. FÖLJANDE NYA BESTÄMMELSER OM ALLMÄN TRAFIKPLIKT INFÖRS, MED BEAKTANDE AV BLAND ANNAT ATT KORSIKA ÄR EN Ö:

**2.1 Beträffande minsta antal flygningar, tidtabeller och kapacitet:**

a) *Mellan Marseille och Ajaccio:*

— minsta antal flygningar:

i) Tre tur- och returesor per dag måndag till fredag utom på helgdagar. Flygtiderna ska förläggas dels morgon och kväll, för att möjliggöra en tur- och returresa under dagen med minst åtta timmars uppehåll i Ajaccio och minst elva timmars uppehåll i Marseille, dels mitt på dagen.

ii) Tre tur- och returesor per dag, jämnt fördelade över dagen, på lördagar, söndagar och helgdagar,

— trafiken mellan Ajaccio och Marseille ska genomföras utan mellanlandning,

— kapaciteten ska vara tillräcklig för transport av gods och post och ska för passagerartransport uppfylla följande villkor:

i) Måndag till fredag ska minst 140 sittplatser erbjudas i vardera riktningen både morgon och kväll.

ii) Följande minsta kapacitet per vecka ska erbjudas och anges i de tidtabeller som offentliggörs (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna):

— för hela året ska grundkapaciteten vara 5 250 sittplatser per vecka, varav 750 platser per dag lördag och söndag,

— denna grundkapacitet ska utökas med följande:

— under tio veckor från slutet av juni till början av september: minst 2 650 sittplatser per vecka,

— under övriga delar av IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 1 600 sittplatser per vecka.

iii) Beroende på hur trafiktopparna fördelar sig över året på grund av skollov och helger (särskilt allhelgonahelgen, jul, påsk, Kristi himmelsfärdshelgen, pingst, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommarsemester) ska minst följande ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna):

— under IATA:s vintersäsong: 6 300 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar,

— under tio veckor från slutet av juni till början av september: minst 6 300 sittplatser under perioden,

— under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 6 300 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar.

Denna ytterligare kapacitet ska inte omfatta eventuella ytterligare sittplatser som spontant erbjuds utöver grundkapaciteten.

Den ytterligare minsta kapaciteten ska vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de aktuella flygningarna,

— tidtabeller och kapacitetens fördelning över året ska uttryckligen godkännas i förväg i ett avtalsprotokoll tillsammans med Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong. För detta ändamål ska transportören innan avtalsprotokollet utarbetas lämna sina programförslag till transportbyrån enligt den datoriserade mall som byrån anger. Om inget avtal ingås har transportbyrån slutgiltig beslutsrätt.

b) *Mellan Marseille och Bastia:*

— minsta antal flygningar:

i) Tre tur- och returesor per dag måndag till fredag utom på helgdagar. Flygtiderna ska förläggas dels morgon och kväll, för att möjliggöra en tur- och returresa under dagen med minst åtta timmars uppehåll i Bastia och minst elva timmars uppehåll i Marseille, dels mitt på dagen.

<sup>(1)</sup> EGT L 240, 24.8.1992, s. 8.

- ii) Tre tur- och returesor per dag, jämnt fördelade över dagen, på lördagar, söndagar och helgdagar,
- trafiken mellan Bastia och Marseille ska genomföras utan mellanlandning,
- kapaciteten ska vara tillräcklig för transport av gods och post och ska för passagerartransport uppfylla följande villkor:
- i) Måndag till fredag ska minst 140 sittplatser erbjudas i vardera riktningen både morgon och kväll.
- ii) Följande minsta kapacitet per vecka ska erbjudas och anges i de tidtabeller som offentliggörs (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna):
- för hela året ska grundkapaciteten vara 5 250 sittplatser per vecka, varav 750 platser per dag lördag och söndag,
- denna grundkapacitet ska utökas med följande:
- under tio veckor från slutet av juni till början av september: minst 2 650 sittplatser per vecka,
- under övriga delar av IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 1 600 sittplatser per vecka.
- iii) Beroende på hur trafiktopparna fördelar sig över året på grund av skollov och helger (särskilt allhelgonahelgen, jul, påsk, Kristi himmelsfärdshelgen, pingst, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommarsemester) ska minst följande ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna) och uttryckligen godkännas i förväg i ett avtalsprotokoll tillsammans med Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong:
- under IATA:s vintersäsong: 6 300 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar,
- under tio veckor från slutet av juni till början av september: minst 6 300 sittplatser under perioden,
- under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 6 300 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar.
- Denna ytterligare kapacitet ska inte omfatta eventuella ytterligare sittplatser som spontant erbjuds utöver grundkapaciteten.
- Den ytterligare minsta kapaciteten ska vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de aktuella flygningsarna,
- tidtabeller och kapacitetens fördelning över året ska uttryckligen godkännas i förväg i ett avtalsprotokoll

tillsammans med Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong. För detta ändamål ska transportören innan avtalsprotokollet utarbetas lämna sina programförslag till transportbyrån enligt den datoriserade mall som byrån anger. Om inget avtal ingås har transportbyrån slutgiltig beslutsrätt.

c) *Mellan Marseille och Calvi:*

- minsta antal flygningar:
- i) En tur- och returesa per dag under IATA:s vintersäsong med ett minsta uppehåll i Marseille på mellan sju och tio timmar per dag, måndag till fredag utom på helgdagar, beroende på eventuella begränsningar i öppetiderna vid flygplatsen i Calvi.
- ii) Två tur- och returesor per dag på lördagar, söndagar och helgdagar.
- iii) Två tur- och returesor per dag under IATA:s sommarsäsong med ett minsta uppehåll i Marseille på mellan sju och tio timmar per dag, måndag till fredag utom på helgdagar, beroende på eventuella begränsningar i öppetiderna vid flygplatsen i Calvi,
- flygningarna mellan Marseille och Calvi ska genomföras utan mellanlandning,
- kapaciteten ska vara tillräcklig för transport av gods och post och ska för passagerartransport uppfylla följande villkor:
- i) Följande minsta kapacitet per vecka ska erbjudas och anges i de tidtabeller som offentliggörs (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna):
- för hela året ska grundkapaciteten vara 950 sittplatser per vecka, vilken ska utökas till 1 500 platser under IATA:s sommarsäsong,
- grundkapaciteten ska utökas med 550 sittplatser per vecka under de tio veckorna från slutet av juni till början av september.
- ii) Beroende på hur trafiktopparna fördelar sig över året på grund av skollov och helger (särskilt allhelgonahelgen, jul, påsk, Kristi himmelsfärdshelgen, pingst, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommarsemester) ska minst följande ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna) och uttryckligen godkännas i förväg i ett avtalsprotokoll tillsammans med Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse) i samband med varje IATA-säsong:
- under IATA:s vintersäsong: 1 050 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar,

- under tio veckor från slutet av juni till början av september: 4 000 sittplatser under perioden,
- under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 5 500 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar.

Denna ytterligare kapacitet ska inte omfatta eventuella ytterligare sittplatser som spontant erbjuds utöver grundkapaciteten.

Den ytterligare minsta kapaciteten ska vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de aktuella flygnin-garna,

- tidtabeller och kapacitetens fördelning över året ska uttryckligen godkännas i förväg i ett avtalsprotokoll tillsammans med Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong. För detta ändamål ska transportören innan avtalsprotokollet utarbetas lämna sina programförslag till transportbyrån enligt den datoriserade mall som byrån anger. Om inget avtal ingås har transportbyrån slutgiltigt beslutsrätt.

#### d) Mellan Marseille och Figari:

- minsta antal flygningar:
  - i) Två tur- och returer per dag måndag till fredag utom på helgdagar. Flygtiderna ska förläggas till morgon och kväll för att möjliggöra en tur- och returresa under dagen med minst tio timmars uppehåll i Marseille och minst sju timmars uppehåll i Figari.
  - ii) Två tur- och returer per dag på lördagar, söndagar och helgdagar,
- flygningarna Marseille och Figari ska genomföras utan mellanlandning mellan,
- kapaciteten ska vara tillräcklig för transport av gods och post och ska för passagerartransport uppfylla följande villkor:
  - i) Följande minsta kapacitet per vecka ska erbjudas och anges i de tidtabeller som offentliggörs (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna):
    - för hela året ska grundkapaciteten vara 1 500 sittplatser per vecka, vilket ska utökas till 1 700 platser under IATA:s sommarsäsong,
    - grundkapaciteten ska utökas med 1 300 sittplatser per vecka under de tio veckorna från slutet av juni till början av september.
  - ii) Beroende på hur trafiktopparna fördelar sig över året på grund av skollov och helger (särskilt allhelgona-helgen, jul, påsk, Kristi himmelfärdshelgen, pingst, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från

sommarsemester) ska minst följande ytterligare kapa-citet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktnin-garna) och uttryckligen godkännas i förväg i ett avtals-protokoll tillsammans med Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse) i samband med varje IATA-säsong:

- under IATA:s vintersäsong: 1 050 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar,
- under tio veckor från slutet av juni till början av september: 4 000 sittplatser under perioden,
- under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 5 500 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar.

Denna ytterligare kapacitet ska inte omfatta eventuella ytterligare sittplatser som spontant erbjuds utöver grundkapaciteten.

Den ytterligare minsta kapaciteten ska vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de aktuella flygnin-garna,

- tidtabeller och kapacitetens fördelning över året ska uttryckligen godkännas i förväg i ett avtalsprotokoll tillsammans med Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong. För detta ändamål ska transportören innan avtalsprotokollet utarbetas lämna sina programförslag till transportbyrån enligt den datoriserade mall som byrån anger. Om inget avtal ingås har transportbyrån slutgiltigt beslutsrätt.

#### e) Mellan Nice och Ajaccio:

- minsta antal flygningar:
  - i) Tre tur- och returer per dag måndag till fredag utom på helgdagar. Flygtiderna ska förläggas dels morgon och kväll, för att möjliggöra en tur- och returresa under dagen med minst åtta timmars uppe-håll i Ajaccio och minst elva timmars uppehåll i Nice, dels mitt på dagen.
  - ii) Sex tur- och returer sammanlagt från lördag till söndag.
  - iii) Tre tur- och returer under helgdagar som inte infaller på en lördag eller söndag,
- trafiken mellan Ajaccio och Nice ska genomföras utan mellanlandning,
- kapaciteten ska vara tillräcklig för transport av gods och post och ska för passagerartransport uppfylla följande villkor:
  - i) Måndag till fredag ska minst 60 sittplatser erbjudas i vardera riktningen både morgon och kväll.

- ii) Följande minsta kapacitet per vecka ska erbjudas och anges i de tidtabeller som offentliggörs (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna):
- under hela året ska grundkapaciteten vara 2 650 sittplatser per vecka,
  - denna grundkapacitet ska utökas med följande:
    - under tio veckor från slutet av juni till början av september: minst 950 sittplatser per vecka,
    - under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 450 sittplatser per vecka.
- ii) Beroende på hur trafiktopparna fördelar sig över året på grund av skollov och helger (särskilt allhelgonahelgen, jul, påsk, Kristi himmelfärdshelgen, pingst, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommarsemester) ska minst följande ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna) och uttryckligen godkännas i förväg i ett avtalsprotokoll tillsammans med Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong:
- under IATA:s vintersäsong: 1 600 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar,
  - under tio veckor från slutet av juni till början av september: minst 4 200 sittplatser under perioden,
  - under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 3 200 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar.
- f) *Mellan Nice och Bastia:*
- minsta antal flygningar:
    - i) Tre tur- och returer per dag måndag till fredag utom på helgdagar. Flygtiderna ska förläggas dels morgon och kväll, för att möjliggöra en tur- och returresa under dagen med minst åtta timmars uppehåll i Bastia och minst elva timmars uppehåll i Nice, dels mitt på dagen.
    - ii) Sex tur- och returer sammanlagt från lördag till söndag.
    - iii) Tre tur- och returer under helgdagar som inte infaller på en lördag eller söndag,
  - trafiken mellan Bastia och Nice ska genomföras utan mellanlandning,
  - kapaciteten ska vara tillräcklig för transport av gods och post och ska för passagerartransport uppfylla följande villkor:
    - i) Måndag till fredag ska minst 60 sittplatser erbjudas i vardera riktningen både morgon och kväll.
- ii) Följande minsta kapacitet per vecka ska erbjudas och anges i de tidtabeller som offentliggörs (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna):
- under hela året ska grundkapaciteten vara 2 650 sittplatser per vecka,
  - denna grundkapacitet ska utökas med följande:
    - under tio veckor från slutet av juni till början av september: 550 sittplatser per vecka,
    - under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 300 sittplatser per vecka.
- iii) Beroende på hur trafiktopparna fördelar sig över året på grund av skollov och helger (särskilt allhelgonahelgen, jul, påsk, Kristi himmelfärdshelgen, pingst, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommarsemester) ska minst följande ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna) och uttryckligen godkännas i förväg i ett avtalsprotokoll tillsammans med Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong:
- under IATA:s vintersäsong: 1 600 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar,
  - under tio veckor från slutet av juni till början av september: minst 3 200 sittplatser under perioden,
  - under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 3 200 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar.
- Denna ytterligare kapacitet ska inte omfatta eventuella ytterligare sittplatser som spontant erbjuds utöver grundkapaciteten.
- Den ytterligare minsta kapaciteten ska vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de aktuella flygningarna,
- tidtabeller och kapacitetens fördelning över året ska uttryckligen godkännas i förväg i ett avtalsprotokoll tillsammans med Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong. För detta ändamål ska transportören innan avtalsprotokollet utarbetas lämna sina programförslag till transportbyrån enligt den datoriserade mall som byrån anger. Om inget avtal ingås har transportbyrån slutgiltig beslutsrätt.
- g) *Mellan Nice och Calvi:*
- minsta antal flygningar: Minst en tur- och returresa om dagen,
  - flygningarna mellan Nice och Calvi ska genomföras utan mellanlandning,

- kapaciteten ska uppfylla följande villkor:
- i) Följande minsta kapacitet per vecka ska erbjudas och anges i de tidtabeller som offentliggörs (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna):
- under hela året ska grundkapaciteten vara 600 sittplatser per vecka,
  - denna grundkapacitet ska utökas med följande:
    - under tio veckor från slutet av juni till början av september: 1 400 sittplatser per vecka,
    - under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 400 sittplatser per vecka.
- ii) Beroende på hur trafiktopparna fördelar sig över året på grund av skollov och helger (särskilt allhelgonahelgen, jul, påsk, Kristi himmelfärdshelgen, pingst, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommaresemester) ska minst följande ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna) och uttryckligen godkännas i förväg i ett avtalsprotokoll tillsammans med Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse) i samband med varje IATA-säsong:
- under IATA:s vintersäsong: 1 050 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar,
  - under tio veckor från slutet av juni till början av september: minst 1 600 sittplatser under perioden,
  - under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 2 300 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar.
- Denna ytterligare kapacitet ska inte omfatta eventuella ytterligare sittplatser som spontant erbjuds utöver grundkapaciteten.
- Den ytterligare minsta kapaciteten ska vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de aktuella flygningarna,
- tidtabeller och kapacitetens fördelning över året ska uttryckligen godkännas i förväg i ett avtalsprotokoll tillsammans med Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong. För detta ändamål ska transportören innan avtalsprotokollet utarbetas lämna sina programförslag till transportbyrån enligt den datoriserade mall som byrån anger. Om inget avtal ingås har transportbyrån slutgiltigt beslutsrätt.
- h) Mellan Nice och Figari:
- minsta antal flygningar: Minst en tur- och returresa om dagen,
- flygningarna mellan Nice och Figari ska genomföras utan mellanlandning,
- kapaciteten ska vara tillräcklig för transport av gods och post och ska för passagerartransport uppfylla följande villkor:
- i) Följande minsta kapacitet per vecka ska erbjudas och anges i de tidtabeller som offentliggörs (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna):
- under hela året ska grundkapaciteten vara 600 sittplatser per vecka,
  - denna grundkapacitet ska utökas med följande:
    - under tio veckor från slutet av juni till början av september: minst 1 400 sittplatser per vecka,
    - under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 400 sittplatser per vecka.
- ii) Beroende på hur trafiktopparna fördelar sig över året på grund av skollov och helger (särskilt allhelgonahelgen, jul, påsk, Kristi himmelfärdshelgen, pingst, klämdagar samt avresa inför och hemkomst från sommaresemester) ska minst följande ytterligare kapacitet erbjudas (sammanlagd kapacitet i båda riktningarna) och uttryckligen godkännas i förväg i ett avtalsprotokoll tillsammans med Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse) i samband med varje IATA-säsong:
- under IATA:s vintersäsong: 1 050 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar,
  - under tio veckor från slutet av juni till början av september: minst 2 650 sittplatser under perioden,
  - under IATA:s sommarsäsong (utanför ovan nämnda tioveckorsperiod): 2 300 sittplatser som fördelas mellan periodens trafiktoppar.
- Denna ytterligare kapacitet ska inte omfatta eventuella ytterligare sittplatser som spontant erbjuds utöver grundkapaciteten.
- Den ytterligare minsta kapaciteten ska vara tillgänglig för försäljning minst två månader före de aktuella flygningarna,
- tidtabeller och kapacitetens fördelning över året ska uttryckligen godkännas i förväg i ett avtalsprotokoll tillsammans med Korsikas transportbyrå (Office des transports de la Corse, OTC) i samband med varje IATA-säsong. För detta ändamål ska transportören innan avtalsprotokollet utarbetas lämna sina programförslag till transportbyrån enligt den datoriserade mall som byrån anger. Om inget avtal ingås har transportbyrån slutgiltigt beslutsrätt.

## 2.2 Biljettpriser

Nedanstående priser omfattar inte försäljningskostnader, skatter eller avgifter som staten, de regionala myndigheterna eller flygplatsmyndigheterna kan ta ut per passagerare och som anges som sådana på biljetten:

- normalpriset för en enkel biljett mellan Marseille och Korsika ska vara högst 115 EUR, vilket får höjas till 120 EUR under tio veckor från slutet av juni till början av september. Mellan Nice och Korsika ska detta pris vara högst 111 EUR, vilket får höjas till 116 EUR under tio veckor från slutet av juni till början av september,
- passagerare som har sin permanenta bostad på Korsika och som reser tur och retur med på Korsika inköpta biljetter vilkas giltighet är begränsad till mindre än 40 dagars vistelse utanför ön, förutom när det gäller bofasta studenter under 27 år, unga bofasta som går i skola på fastlandet samt minderåriga barn till skilda föräldrar varav den ena är bofast på Korsika, ska under hela året och på samtliga flygningar mellan Marseille och Korsika erbjudas ett pris på 46 EUR per sträcka, och mellan Nice och Korsika ett pris på 43 EUR per sträcka, utan kapacitetsbegränsningar,
- följande grupper ska för flygningar mellan Marseille och Korsika erbjudas ett pris på högst 53 EUR per sträcka, vilket får höjas till 58 EUR under tio veckor från slutet av juni till början av september, och för flygningar mellan Nice och Korsika ett pris på högst 50 EUR per sträcka, vilket får höjas till 55 EUR under tio veckor från slutet av juni till början av september:
  - i) Ungdomar (under 25 år).
  - ii) Äldre personer (60 år och äldre).
  - iii) Studerande under 27 år.
  - iv) Familjer (minst två personer från samma familj som reser tillsammans).
  - v) Funktionshindrade.

Trafikföretagen ska, utan begränsningar, erbjuda ovanstående grupper plats fram till sista tillgängliga sittplats motsvarande minst 50 % av kapaciteten per dag och per riktning på varje förbindelse.

För alla kategorier av passagerare får transportföretagen utfärda biljetten och tillämpa biljettföreskrifterna med hänsyn till när reservationen gjordes, i enlighet med en mall som ska utformas i samråd med Korsikas transportbyrå.

Passagerare som omfattas av taxan för bofasta ska behandlas enligt samma transportvillkor som passagerare som betalar fullt pris.

I händelse av onormal, oförutsägbar och av trafikföretagen oberoende ökning av kostnadsfaktorer som påverkar flygtrafiken kan dessa maximipriser höjas i proportion till den konstaterade ökningen. De på så sätt ändrade maximipriserna ska meddelas

de trafikföretag som bedriver trafik på linjerna och tillämpas inom en tidsrymd som är anpassad till omständigheterna.

Omvänt gäller att om den ökning av kostnadsfaktorer som medfört prisökningar försvinner och detta har konstaterats enligt samma villkor, bland annat i fråga om varaktighet, ska prisändringen återkallas inom samma tidsfrister från det att trafikföretaget underrättats om återkallandet.

Alla dessa priser ska vara tillgängliga och saluföras permanent och alla priser som erbjuds passagerare ska finnas i minst ett internationellt bokningssystem och vara tillgängliga på alla följande bokningsställen: bokningscentral, resebyrå, Internet, flygplatsdiskar. För var och en av dessa försäljningsformer ska det finnas tydlig och detaljerad information för användaren på papper och i elektronisk form, där gällande prisvillkor anges exklusivt och inklusive ingående skatter samt gällande expeditionskostnad.

Trafikföretagen ska vidta de åtgärder som krävs för att utan kvotbegränsningar ta emot följande kategorier av passagerare:

- ensamåkande barn (UM) enligt IATA:s regler, från 4 års ålder och utan extra kostnad,
- passagerare med nedsatt rörlighet eller erkända funktionshinder (WCHR, WCHS, WCHC) i enlighet med IATA-reglerna. Trafikföretagen ska kunna styrka att godkända bårar finns för detta ändamål. De extra avgifter som tas ut får inte överstiga priset för de sittplatser som tas i anspråk för transport av dessa passagerare.

Trafikföretagen ska utan kostnad tillåta 20 kilo bagage per passagerare. Bagageövertikt får inte ge upphov till högre avgift än 1 EUR per kilo, oavsett avgiftens utformning.

Trafikföretaget får för varje flygförbindelse ingå ett interlineavtal enligt IATA:s bestämmelser med minst ett trafikföretag som bedriver lufttrafik till orter inom Frankrike, och särskilt till Paris (Orly), gällande flygtransporter från Marseille eller Nice med reglering av prissättning och bagagehantering. Tillämpningsföreskrifter kan närmare anges i de periodiska avtalsprotokoll som ska ingås mellan trafikföretaget och Korsikas transportbyrå.

## 2.3 Trafikens kontinuitet

Med undantag för force majeure får antalet flygningar som inställs av skäl som direkt kan tillskrivas trafikföretaget inte överstiga 1 % av antalet planerade flygningar per IATA-säsong, kompletterande flygningar ej medräknade.

I enlighet med artikel 4.1 c i förordning (EEG) nr 2408/92 ska trafikföretag som önskar trafikera en av de berörda linjerna garantera att trafiken upprätthålls under minst tolv på varandra följande månader.

Trafikföretaget får avbryta trafiken endast med minst sex månaders varsel.

## 2.4 Villkor för bedrivande av lufttrafik

Alla trafikföretag i unionen som önskar bedriva flygtrafik på någon av de linjer som omfattas av allmän trafikplikt enligt ovan ska lämna en ingående beskrivning av hur företaget avser att garantera dessa tjänster och bland annat precisera följande.

### a) Driftplaner

Driftplaner (frekvens, tidtabeller, typ av flygplan osv.) ska lämnas enligt de olika intervall som anges i bestämmelserna om allmän trafikplikt. Villkor för insättning av extraflygningar ska också anges.

### b) Prispolitik

Trafikföretaget ska lämna en detaljerad prislista (fullt pris, rabatter och tillämpningsvillkor).

### c) Kommersiella driftvillkor

Trafikföretaget ska ange sina bestämmelser för transport av gods och post, biljettförsäljning och bokningssystem samt för omhändertagande av ensamåkande barn (UM) och passa-

gerare med begränsad rörlighet enligt föreskrifterna för den allmänna trafikplikten. Dessutom ska trafikföretaget ange vilken service som erbjuds ombord och vilka interlineavtal som ingåtts om anslutningsflyg inrikes och internationellt.

### d) Tekniska driftvillkor

Särskilda bestämmelser avsedda att säkerställa flygningarna och flygningarnas regelbundenhet (bland annat i fråga om ersättningsplan och ersättningspersonal) ska anges.

Gemenskapens lufttrafikföretag upplyses om att överträdelser av ovannämnda bestämmelser om allmän trafikplikt kan medföra, förutom administrativa eller rättsliga åtgärder, att de under minst fem år undantas från allt bedrivande av lufttrafik med allmän trafikplikt som faller under den regionala korsikanska myndighetens ansvarsområde.

### e) Arbetsvillkor

Enligt bestämmelserna i arbetslagen (*Code du travail*, artikel L 1224-1) ska trafikföretaget anmäla vilka arbetsvillkor som ska gälla för personalen på plats.



**Kommissionens meddelande inom ramen för genomförandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/16/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om hissar**

(Text av betydelse för EES)

(Offentliggörande av titlar på och hänvisningar till harmoniserade standarder inom ramen för direktivet)

(2008/C 273/09)

ESO (*)	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Första offentliggörandet EGT	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla Anm. 1
CEN	EN 81-1:1998 Säkerhetsregler för konstruktion och installation av hissar – Del 1: Elektriska hissar	31.3.1999	—	
	EN 81-1:1998/A2:2004	6.8.2005	Anmärkning 3	Datum passerat (6.8.2005)
	EN 81-1:1998/A1:2005	2.8.2006	Anmärkning 3	Datum passerat (2.8.2006)
	EN 81-1:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-2:1998 Säkerhetsregler för konstruktion och installation av hissar – Del 2: Hydrauliska hissar	31.3.1999	—	
	EN 81-2:1998/A2:2004	6.8.2005	Anmärkning 3	Datum passerat (6.8.2005)
	EN 81-2:1998/A1:2005	2.8.2006	Anmärkning 3	Datum passerat (2.8.2006)
	EN 81-2:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-28:2003 Säkerhetsregler för konstruktion och installation av hissar – Hissar för transport av personer och gods – Del 28: Alarmsystem för person- och varupersonhissar	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-58:2003 Säkerhetsregler för konstruktion och installation av hissar – Del 58: Schaktdörrar – Brandprovning	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-70:2003 Säkerhetsregler för konstruktion och installation av hissar – Särskilda applikationer för person- och varupersonhissar – Del 70: Tillträde till hissar för personer inklusive personer med funktionsnedsättningar	6.8.2005	—	
	EN 81-70:2003/A1:2004	6.8.2005		
CEN	EN 81-71:2005 Varnostna pravila za konstruiranje in vgradnjo dvigal (liftov) – Posebne izvedbe osebnih in osebno-tovornih dvigal – 71. del: Dvigala, odprona proti vandalizmu	11.10.2007	—	
	EN 81-71:2005/A1:2006	11.10.2007	Anmärkning 3	11.10.2007

ESO <sup>(1)</sup>	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Första offentliggörandet EGT	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då stan- darden upphör att gälla Anm. 1
CEN	EN 81-72:2003 Säkerhetsregler för konstruktion och installation av hissar – Särskilda applikationer för person- och varupersonhissar – Del 72: Brandbekämpningshissar	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-73:2005 Säkerhetsregler för konstruktion och installation av hissar – Speciella säkerhetsregler för person- och varupersonhissar – Del 73: Hissars funktion i händelse av brand	2.8.2006	—	
CEN	EN 12016:2004 Elektromagnetisk kompatibilitet – Produktfamiljestandarder för hissar, rulltrappor och rullramper – Immunitet	6.8.2005	EN 12016:1998	Datum passerat (30.6.2006)
	EN 12016:2004/A1:2008	Detta är det första offentliggörandet	Anmärkning 3	28.12.2009
CEN	EN 12385-3:2004 Ställinor – Säkerhet – Del 3: Information om användning och underhåll	11.10.2007	—	
	EN 12385-3:2004+A1:2008	Detta är det första offentliggörandet	Anmärkning 3	28.12.2009
CEN	EN 12385-5:2002 Ställinor – Säkerhet – Del 5: Kardellinor för hissar	6.8.2005	—	
	EN 12385-5:2002/AC:2005			
CEN	EN 13015:2001 Underhåll av hissar och rulltrappor – Regler för underhållsinstruktioner	10.2.2004	—	
	EN 13015:2001/A1:2008	Detta är det första offentliggörandet	Anmärkning 3	28.12.2009
CEN	EN 13411-7:2006 Lininfästningar för ställinor – Säkerhet – Del 7: Symmetriska killås	13.12.2006	—	

<sup>(1)</sup> ESO: Europeiskt standardiseringsorgan:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, tel (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.be>),

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, tel (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>),

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16, (<http://www.etsi.org>).

**Anmärkning 1** Det datum då den ersatta standarden upphör att gälla är i allmänhet det datum då den upphävs av det europeiska standardiseringsorganet. Användare av dessa standarder bör dock vara medvetna om att det i vissa undantagsfall kan vara ett annat datum

**Anmärkning 3** Om tillägg förekommer innefattar hänvisningen såväl standarden EN CCCC:YYYY som eventuella tidigare tillägg och det nya, angivna, tillägget. Den ersatta standarden (kolumn 4) består därför av EN CCCC:YYYY med eventuella tidigare tillägg, men utan det nya, angivna, tillägget. Vid angivet datum upphör den ersatta standarden att gälla

## ANMÄRKNING:

- Närmare upplysningar om standarderna kan erhållas från de europeiska och nationella standardiseringsorgan som anges i bilagan till Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG <sup>(1)</sup>, ändrat genom direktiv 98/48/EG <sup>(2)</sup>.
- Offentliggörandet av hänvisningarna i *Europeiska unionens officiella tidning* innebär inte att de aktuella standarderna är tillgängliga på alla gemenskapsspråken.
- Denna förteckning ersätter alla tidigare förteckningar som har publicerats i *Europeiska unionens officiella tidning*. Kommissionen skall fortlöpande uppdatera denna förteckning.

Mer information återfinns på Europa-servern på Internet:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds>.

---

<sup>(1)</sup> EGT L 204, 21.7.1998, s. 37

<sup>(2)</sup> EGT L 217, 5.8.1998, s. 18.

## V

(Yttranden)

## ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

## KOMMISSIONEN

**Ansökningsomgångar avseende arbetsprogrammen för 2009 inom Europeiska gemenskapens sjunde ramprogram för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration**

(2008/C 273/10)

Härmed utlyses ansökningsomgångar avseende arbetsprogrammen Kapacitet och 2009 inom Europeiska gemenskapens sjunde ramprogram för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration (2007–2013).

Förslag som gäller nedanstående teman kan lämnas in. Tidsfrister och budgetar anges i informationen om ansökningsomgångarna. Den publiceras på webbplatsen för CORDIS.

**Det särskilda programmet Kapacitet**

Del	Ansökningsomgångens identifieringskod
4. Forskningspotential	FP7-REGPOT-2009-1
	FP7-REGPOT-2009-2

**Ansökningsomgångarna är kopplade till de arbetsprogram som antagits genom kommissionens beslut K(2008) 4566 av den 26 augusti 2008.**

Bestämmelser för ansökningsomgångarna samt arbetsprogram och vägledning för inlämning av förslag finns på webbplatsen för CORDIS: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

## KOMMISSIONEN

## Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.5307 – *Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS*)

Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 273/11)

1. Kommissionen mottog den 16 oktober 2008 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, genom vilken företagen *Accueil Partenaires* (*Accueil Partenaires*, Frankrike), som tillhör koncernen *ACCOR* (*Accor*, Frankrike), *Caisse des Dépôts et Consignations* (*CDC*, Frankrike) och *RHVS 1% Logements* (*RHVS*, Frankrike), kontrollerat av ett antal branschöverskridande kommittéer, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i rådets förordning, förvärvar gemensam kontroll över företaget *SGRHVS* (*SGRHVS*, Frankrike) genom förvärv av aktier i ett nyskapat företag som utgör ett gemensamt företag.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- *Accueil Partenaires*: Förvaltning och drift av tillfälliga bostäder, hotelltjänster och tillhörande tjänster,
- *CDC*: Företag av allmänt intresse, försäkringar, fastigheter, kapitalinvesteringar, tjänster för offentliga och privata personer,
- *RHVS*: Strukturerar arbetsgivares arbete vid byggande av bostäder,
- *SGRHVS*: Tillhandahåller bostäder till personer med blygsam inkomst.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5307 – *Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS*, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registreringsenheten för företagskoncentrationer  
J-70  
B-1049 Bryssel

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.5332 – Ericsson/STM/JV)**

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 273/12)

1. Kommissionen mottog den 21 oktober 2008 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, genom vilken företagen STMicroelectronics NV (STM, Nederländerna) och Telefonaktiebolaget LM Ericsson (Ericsson, Sverige), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i rådets förordning förvärvar gemensam kontroll över de gemensamma företagen JVD (Schweiz) och JVS (Schweiz) genom förvärv av aktier i de nyskapade företagen som utgör ett gemensamt företag.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- STM: Halvledare, alltifrån diskreta dioder och transistorer till komplexa system i chip-form och kompletta elektroniska plattformslösningar,
- Ericsson: Teleprodukter, alltifrån nätverk och multimedialösningar till konsulttjänster och andra kommunikationsprodukter såsom mobiltelefoner.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5332 – Ericsson/STM/JV, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registreringsenheten för företagskoncentrationer  
J-70  
B-1049 Bryssel

---

<sup>(1)</sup> EUTL 24, 29.1.2004, s. 1.

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.5352 – Omron/Ficosa/JV)**  
**Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande**

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 273/13)

1. Kommissionen mottog den 17 oktober 2008 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företagen Omron Corporation (*Omron*, Japan) och Ficosa International SA (*Ficosa*, Spanien), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i rådets förordning, förvärvar indirekt gemensam kontroll över ett gemensamt företag (*JV*, Tyskland) genom förvärv av aktier i ett nyskapat företag som utgör ett gemensamt företag.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Omron: Tillverkning av kontrollutrustning, automatiska system, elektroniska komponenter, biljett-automater, medicinsk utrustning, elektroniska fordonskomponenter,
- Ficosa: Forskning, utveckling, tillverkning och marknadsföring av system och delar till fordon (såsom backspeglar),
- JV: Utveckling, tillverkning och försäljning av avancerade förarstödsystem (ADAS) för bilar.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5352 – Omron/Ficosa/JV, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registreringsenheten för företagskoncentrationer  
J-70  
B-1049 Bryssel

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.

#### **NOT TILL LÄSAREN**

EU-institutionerna har beslutat att deras texter inte längre ska innehålla en hänvisning till den senaste ändringen av den ifrågavarande rättsakten.

Såvida inte annat anges, avser därför hänvisningarna i de texter som här offentliggörs rättsakter i deras gällande lydelse.